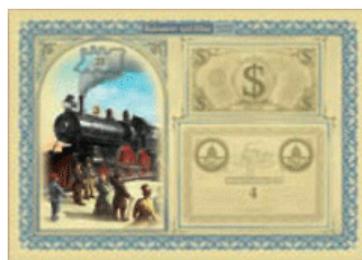
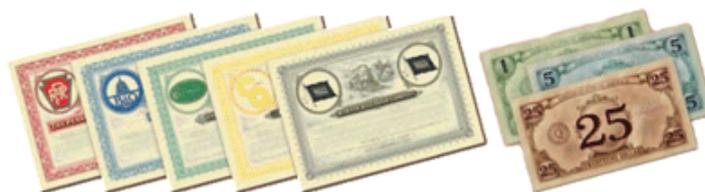


# Правила настольной игры «Чикаго-Экспресс» (Chicago Express) Автор: Harry Wu

Перевод на русский язык: Владимир Максимов, ООО «Стиль Жизни» ©

## Состав игры:

1. Игровое поле – 1 шт.;
2. Картонные стрелки и заклёпки – по 3 шт., для соединения с игровым полем.
3. Дома – 23 шт.;
4. Жетоны «+50» – 5 шт. (по одному для каждой компании);
5. Акции компаний – 20 шт.:
  - 3 красных – Компания Пенсильванской железной дороги (PRR),
  - 4 синих – железная дорога «Балтимор – Огайо» (B&O),
  - 5 зеленых – Нью-Йоркская центральная железная дорога (NYC),
  - 6 желтых – ж/д компания «Чесапик – Огайо» (C&O),
  - 2 черных – ж/д компания «Уобаш» (Wabash);
6. Деньги – 140 банкнот достоинством 1, 5 и 25 долларов;
7. Фишки Локомотивов – 103 шт.:
  - 20 красных – PRR,
  - 22 синих – B&O,
  - 24 зеленых – NYC,
  - 26 желтых – C&O,
  - 11 черных – Wabash.
8. Маркеры (в виде шайбы) для счётчика доходов – 5 шт (по одному для каждой компании);
9. Табели железнодорожных компаний – 4 шт.;



## Обзор игры

На промышленное развитие Америки значительное влияние оказали именно железные дороги, т.к. только при помощи железнодорожного транспорта стало возможным наладить доставку различных грузов по всей стране.

Развитие промышленности Северной Америки было напрямую связано с развитием отдельных железнодорожных компаний, многие из которых были основаны в одно и то же время, используя капитал частных инвесторов, таких как Корнелиус Вандербилт и Чарльз Морган.

Финансирование железных дорог само по себе не являлось целью инвесторов, их основной интерес заключался в извлечении максимальной прибыли от вложения денежных средств в бурно развивающийся железнодорожный сектор экономики Америки 19 столетия.

Приобретая акции железнодорожных компаний, игроки получают возможность влиять на развитие этих компаний и получать дивиденды от своего пакета на определенных стадиях игры. В свою очередь, компании от продажи игрокам своих акций получают необходимый капитал для своего развития.

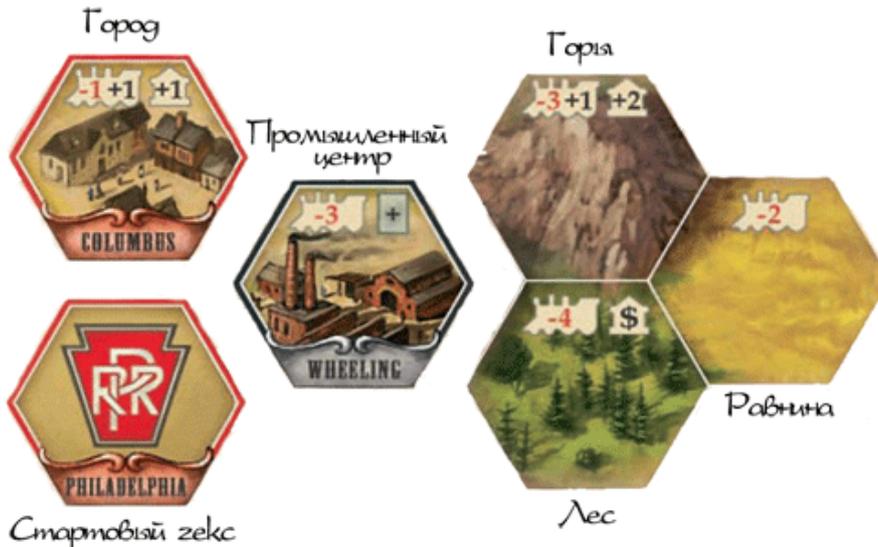
Выплаты по акциям напрямую зависят от дохода компании, который может быть увеличен в ходе ее развития. Доход компании может быть увеличен двумя способами:

1. расширением железнодорожной сети и включением в неё новых Городов и Гор, а также
2. освоением территории и развитием Городов (гексов), через которые проходят ж/д пути.

**Игрок, который к концу игры заработает больше денег, станет победителем.**

### Подготовка к игре

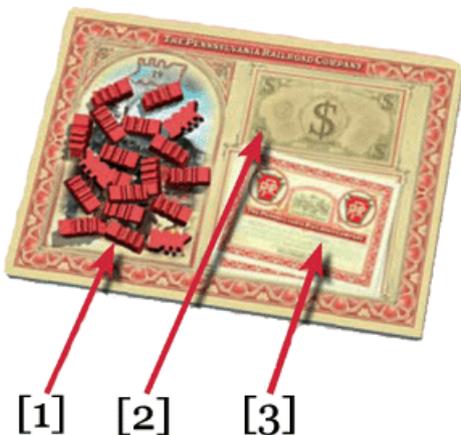
Перед началом игры аккуратно установите картонные стрелки индикаторов на игровом поле при помощи пластиковых заклепок (рисунок справа).



Затем подготовленное игровое поле и таблицы железнодорожных компаний разместите в центре стола (пример на стр.3). Обратите внимание, что на игровом поле изображена часть Америки от восточного побережья до города Чикаго. Территория поделена на гексы 6 различных типов (рисунок слева): Стартовый

гекс (для каждой компании свой), Город, Промышленный центр, Горы, Лес и Равнина.

1. Стрелки индикаторов на игровом поле (сверху вниз: Аукцион по продаже акций, Освоение и развитие территории, Строительство железных дорог) должны указывать на зеленое поле «START». [1] - на рисунке на стр.3.
2. Установите на стартовых гексах по одной фишке Локомотива всех компаний, кроме «Уобаш» (Wabash). Т.к. компания «Уобаш» будет открыта позже в ходе игры, ее стартовый гекс остается пустым. [2] [2a]
3. Оставшиеся Локомотивы и акции разместите на табелях соответствующих компаний. Локомотивы и акции компании «Уобаш» размещаются на таблице, изображенном непосредственно на игровом поле. [6]
4. В соответствии с цветом разместите на счетчике доходов цветные маркеры компаний. Черный маркер компании «Уобаш» пока отложите в сторону вместе с жетонами «+50». В течение игры на этом счётчике будет отмечаться уровень дохода каждой компании. Если доход компании превысит значение «50», то положите на таблицу этой компании соответствующий жетон «+50», а отсчёт дохода продолжите с начала счётчика. [3] [3a]
5. Разместите 20 домов в резерве на игровом поле. [4]
6. На таблице Промышленных городов [5] напротив каждого города разместите по 1 дому на первых клетках с числовым обозначением (Детройт <sup>Detroit</sup>, Уилинг <sup>Wheeling</sup>, Питсбург Pittsburgh).
7. Кто-то один из игроков становится банкиром и разделяет сумму первоначального капитала в 120 долларов между всеми участниками в зависимости от их числа:
  - 2 игрока – по 60 долларов; 3 игрока – по 40 \$; 4 игрока – по 30 \$; 5 игроков – по 24 \$; 6 игроков – по 20 \$;



Для каждой компании существует отдельный табель, на котором содержится ее название, он имеет соответствующий цвет и служит для хранения резерва доступных Локомотивов [1], акций [3] и денежных средств компании [2].

Табель имеет две стороны, Вы можете по своему выбору использовать в игре любую из них, они соответствуют друг другу, но отличаются своим видом.

Табель компании «Уобаш» изображен на игровом поле и не может быть изменен.

**Перед началом игры проводится Аукцион**, на котором участники разыгрывают по одной акции каждой компании (кроме «Уобаш»). Акции выставляются на торги в следующей последовательности – 1. PRR (красные) - 2. B&O (синие) - 3. C&O (желтые) - 4. NYC (зеленые).

Право первого хода на первом аукционе предоставляется банкиру.

**Начальная стоимость** акции компании Пенсильванской железной дороги (красная) на торгах составляет **7 долларов**. Участники торгов (начиная с банкира и далее по часовой стрелке) в свой ход могут повысить ставку или пропустить ход. Если участник пропускает ход, то он теряет право участия в дальнейших торгах за эту акцию. Участник, предложивший наивысшую цену, побеждает на торгах. Он выплачивает стоимость акции компании (размещает деньги на табеле компании) и получает акцию, которую кладет перед собой.

**Важно:** Владелец красной акции «PRR» наделяется правом первого хода в игре.

Если в течение данных торгов за какую-либо акцию все участники друг за другом пасуют, то акцию бесплатно забирает тот игрок, который начал торги за эту акцию.

Торги за следующую акцию начинает игрок, который приобрел акцию на предыдущих торгах. Все торги проходят по одной и той же схеме, при этом один игрок может приобрести несколько акций.

Начальные ставки для акций других компаний:

Ж/д компания «Балтимор – Огайо» (B&O) – 6 долларов;

Ж/д компания «Чесапик – Огайо» (C&O) – 5 долларов;

Нью-Йоркская центральная железная дорога (NYC) – 8 долларов.

Т.к. компания «Уобаш» будет открыта в дальнейшем в ходе игры, ее акции пока не выставляются на торги.

Владелец красной акции «PRR» наделяется правом первого хода в игре – он становится активным игроком.

## Ход игры

Каждый игрок в свой ход, начиная с активного и далее по часовой стрелке:

1. Выбирает **одно** из трех возможных действий и **обязательно** передвигает стрелку соответствующего индикатора на игровом поле;
2. Выполняет это действие, **либо** ничего не совершает.

Игрок **может** пропустить ход и ничего не совершать, но он **обязан** выбрать действие и передвинуть стрелку индикатора на одно деление вправо, или другими словами по часовой стрелке. Каждое действие может быть совершено ограниченное количество раз, как только стрелка индикатора достигает красного поля, это означает, что игрок **не может** выбрать данное действие. **Важно:** Если перед началом хода игрока стрелки двух индикаторов из трех достигли красных полей, в игре наступает «Стадия получения дивидендов». С наступлением этой стадии ход активного игрока прерывается: стрелки всех индикаторов сбрасываются на начало («START»), игроки получают дивиденды, и затем активный игрок совершает свой ход (подробнее об этом в разделе «Стадия получения дивидендов» на стр.8).

**Подсказка:** Учитывая эти особенности, игроки могут намеренно уменьшать шанс соперников выполнить то или иное действие.

**Пример:** Игрок не имеет достаточно денег, и, тем не менее, выбирает действие «Аукцион по продаже акций». Он передвигает стрелку индикатора на одно деление вправо, но не выставляет на торги акцию. Таким образом, игрок пропускает ход, но при этом сокращает возможность выбора этого действия другими игроками.

**Итак, три возможных действия игрока:**

1. Приобрести акции на аукционе;
2. Расширить железнодорожную сеть какой-либо компании;
3. Осуществить освоение территории или развитие Городов (гексов), через которые проходят ж/д пути.



## Аукцион по продаже акций



Игрок может выбрать для торгов акцию любой железнодорожной компании. Исключение составляют только акции компании «Уобаш» (черные), т.к. они становятся доступны для покупки только после того, как одна из компаний достигнет города Чикаго (подробнее об этом в разделе «Стадия Чикаго» - стр.9).

Игрок, выбравший акцию, должен сделать начальную ставку, хотя бы равную минимальной стоимости акции, или пасовать.

**Минимальная стоимость акции** зависит от дохода компании (положение маркера на счетчике доходов) и определяется по следующей формуле: Доход компании / количество проданных акций (включая и ту, что выставлена на аукционе). Результат, в случае, если число не целое, округляется в большую сторону.

**Пример:** Игрок выбрал для торгов акцию Нью-Йоркской центральной железной дороги (NYC, зеленый). Доход компании на тот момент составляет \$22. Двое из игроков уже имеют по 1 акции этой компании, таким образом, минимальная стоимость акции составляет:  $22 / 3 = 7,33 = 8$  долларов).

**Важно:** В игре может наступить момент, когда все акции какой-либо компании будут распроданы. Это означает, что акции этой компании более недоступны для торгов.

После того как активный игрок выбрал акцию, объявил начальную ставку (или спасовал), остальные участники по часовой стрелке могут либо повысить ставку, либо пропустить ход. Если участник пропускает ход, то он теряет право участия в дальнейших торгах за эту акцию. Участник, предложивший наивысшую цену, побеждает на торгах. Он выплачивает стоимость акции компании (размещает деньги на таблице компании) и получает акцию, которую кладет перед собой.

**В случае,** если в ходе торгов все игроки друг за другом пасуют, то акция остается на таблице компании и не отдается никому из игроков.

**Подсказка:** Обратите внимание, что купить акцию по более низкой цене не всегда бывает выгодно, т.к. компания на полученные деньги может расширить свою железнодорожную сеть и, таким образом, увеличить свой доход, а соответственно и уровень дивидендов, которые будут выплачены держателям акций.

## Расширение железнодорожной сети



Игрок **может** продолжить и расширить железнодорожную сеть компании, **если** владеет хотя бы одной ее акцией.

В течение одного хода железнодорожная сеть компании может быть расширена на **1-3** гекса. Игрок размещает по одному локомотиву соответствующей компании на каждом присоединенном гексе. Все гексы, входящие в состав сети, соединяются в единую линию при помощи локомотивов компании. Игрок продолжает существующую сеть компании, последовательно присоединяя к ней каждый новый гекс. Развилки и ветвление единой сети **допускаются**.

**Если** в резерве компании **заканчиваются локомотивы**, то она более не может продолжать расширение своей железнодорожной сети.

Обратите внимание на некоторые основные правила:

1. По одному локомотиву **каждой** компании может размещаться на гексах Городов, Промышленных центров и Равнин.
2. Локомотив **только одной** компании может находиться на гексах Леса и Гор.

**Важно: Каждый раз,** когда какая-либо компания включает город Чикаго в свою железнодорожную сеть (размещает там свой локомотив), ход игры прерывается и наступает «Стадия Чикаго» (более подробно об этом в разделе «Стадия Чикаго» на стр.9).

Когда локомотив какой-либо компании размещается на гексе игрового поля, данная компания оплачивает это из имеющихся у нее денежных средств (находятся на таблице).



**Стоимость,** которую компания должна заплатить за размещение локомотива на гексе, **определяется по формуле:** первая цифра (красная со знаком «минус») пиктограммы в виде локомотива, изображенной на гексе, **умноженная на** количество локомотивов, размещенных на гексе (включая локомотив этой компании).



**Пример (на рисунке слева):** Игрок на своем ходу решает расширить сеть Нью-Йоркской центральной железной дороги (NYC, зеленый) до города Бингемтон Binghamton

, расположенного на расстоянии двух гексов от Нью-Йорка. Для этого игрок размещает по одному зеленому локомотиву на гексах Лес и города Бингемтон. Стоимость постройки ж/д путей в Лесу и городе Бингемтон по 2 доллара за каждый размещенный там локомотив. Т.к. в городе Бингемтон уже размещен локомотив

Пенсильванской железнодорожной компании (PRR, красный), то это влечет за собой увеличение стоимости размещения там локомотива NYC: \$2 (Лес) + 2x\$2 (Город) = \$6. Итак, Нью-Йоркская компания должна выплатить 6 долларов в банк из своих запасов, чтобы включить город Бингемтон в свою сеть.

**Важно:** Компания может потратить ровно столько денежных средств, сколько на текущий момент доступно в ее резерве (на таблице). **Игроки не могут одалживать им свои деньги.** Деньги компаний и игроков должны располагаться раздельно.

Доход компании увеличивается каждый раз, когда она включает в свою сеть новые гексы следующих типов:



- **Города и Горы** (без дополнительного освоения) повышают доход компании на то число, которое указано вторым (черное со знаком «плюс») на пиктограмме в виде локомотива. На примере слева доход составил +1\$.

- **Города,** дополнительно развитые (с фишкой Дом на гексе), повышают доход компании на сумму чисел со знаком «плюс», указанных на пиктограммах локомотива и дома. На примере справа доход составляет +2\$.



- **Промышленные центры** повышают доход компании на число, определенное маркером на таблице Промышленных городов. **На примере:** размещая локомотив на гексе города Уилинг, игрок увеличивает доход компании (NYC, зеленый) на 3 доллара.



- **Леса и Равнины** не влияют на увеличение дохода компании.

## Освоение и развитие территории



Игроки могут осваивать и развивать отдельные гексы (территорию). Необходимо придерживаться следующих правил:

**Города / Горы / Леса** – Как минимум один локомотив должен находиться на гексе, чтобы приступить к его освоению или развитию. Каждый такой гекс может быть развит только один раз – игрок размещает на выбранном гексе один дом из главного резерва (на игровом поле [4]).

**Промышленный центр** – Как минимум один локомотив должен находиться на гексе, чтобы приступить к его развитию. Развитие промышленного центра может осуществляться несколько раз, каждый раз отмечая это действие на таблице Промышленных городов, перемещая маркер соответствующего города на одно деление вправо. Обратите внимание, что на гексе не нужно размещать дополнительные Дома.

**Исключение:** Детройт – единственный промышленный город, который развивается самостоятельно. Переместите маркер этого города на одно деление вправо в конце каждой «Стадии дивидендов». Наличие локомотива в Детройте не является необходимым условием.

**Важно:** Если маркер Промышленного города на таблице достиг крайней правой клетки, то доход от этого города более не может быть увеличен.

**Важно:** Равнины и Стартовые гексы компаний (города Нью-Йорк, Филадельфия, Балтимор и Вашингтон), а также гекс города Чикаго **не могут** подвергаться освоению или развитию. **Однако**, обратите внимание, что, стартовый гекс компании «Уобаш» - город Форт-Уэйн, считается обычным городом, и он может быть развит.

Путем освоения и развития отдельных гексов игроки могут влиять на увеличение дохода компаний, чьи локомотивы находятся на этих гексах.

**Города / Горы** – Размещение на этих гексах фишки Дом влечет за собой увеличение дохода всех компаний, чьи локомотивы там размещены, на число, указанное на пиктограмме в виде дома. Увеличение дохода отмечается перемещением маркера соответствующей компании на счётчике доходов.

**Пример (на рисунке справа):** Доход компании «Чесапик – Огайо» (С&О, желтый) повысился с \$12 до \$13 благодаря развитию г. Чарлстон (+1). Это отмечается перемещением желтого маркера на клетку «13» счетчика доходов компаний.



**Промышленные центры** – Доход компаний, представленных локомотивами на гексе Промышленного города, увеличивается на разницу между новым значением (на которое перемещается маркер) и предыдущим значением дохода от города на таблице Промышленных городов.

Другими словами доход увеличивается на 1 доллар после каждого развития Детройта и Уилинга, и на 2 доллара после каждого развития Питсбурга.

**Пример (на рисунке справа):** Первое развитие Уилинга отмечается перемещением маркера с клетки «3» на клетку «4». Доход Пенсильванской железнодорожной компании (PRR, красный) и компании «Балтимор – Огайо» (В&О, синий) повышается на 1 доллар. Маркер PRR перемещается с клетки «17» на «18», а маркер В&О с клетки «14» на «15».





**Леса** – При установке дома, компания, разместившая на гексе Леса свой локомотив, немедленно получает из банка 2 доллара наличными (деньги размещаются на таблице компании). Уровень этого дохода не увеличивается и не отмечается на счётчике доходов.

### Стадия получения дивидендов

Если в начале хода активного игрока, стрелки двух любых индикаторов указывают на красное поле, ход игры прерывается и наступает «Стадия получения дивидендов». Активный игрок **не** совершает своего действия до окончания данной стадии.



Стадия получения дивидендов включает в себя 3 этапа:

#### 1. Получение дивидендов.

Все игроки получают дивиденды от своих пакетов акций. Доход игроков от акций различных компаний определяется по формуле: Доход компании / количество проданных акций. Результат, в случае, если число не целое, **округляется в большую сторону**.

**Дивиденды выплачиваются из банка, а не из денежных средств компаний.**

**Пример 1:** Игрок 1 владеет 2 акциями NYC (зеленый), а игрок 2 имеет 1 акцию NYC (зеленый). Текущий доход компании составляет 16 долларов. Каждая акция этой компании приносит своим владельцам дивиденды в размере:  $16 / 3 = 5,33 = \$6$ . Игрок 1 получает из банка 12 долларов, а игрок 2 - 6 долларов.

**Пример 2:** Игрок 1 является единоличным владельцем 2-х акций компании NYC. Текущий доход компании составляет 17 долларов. Игрок 1, таким образом, получает дивиденды в размере 18 долларов, т.к. доход от каждой акции составил:  $17 / 2 = 8,5 = \$9$  (после округления).

**Важно:** После получения игроками дивидендов игра завершается, если достигнуто хотя бы одно из 4 условий окончания игры (подробнее на стр.9)

#### 2. Сброс индикаторов.

По окончании этапа получения дивидендов стрелки всех трех индикаторов на игровом поле переводятся на зеленое поле «START».



#### 3. Развитие Детройта.

Передвиньте маркер города Детройт на таблице Промышленных городов на одно деление вправо, и отметьте на счётчике повышение дохода от этого города для всех компаний, чьи локомотивы размещены в гексе этого города на игровом поле.



После этого «Стадия получения дивидендов» завершается, и **активный игрок продолжает игру**, совершая свой ход.

## Стадия Чикаго

Каждый раз, когда какая-либо компания включает город Чикаго в свою железнодорожную сеть (размещает там свой локомотив), игрок отмечает на счётчике увеличение дохода данной компании, а затем ход игры прерывается и наступает «Стадия Чикаго».

В ходе этой стадии всем держателям акций только данной компании выплачиваются дополнительные дивиденды, размер которых определяет по той же формуле, что используется в «Стадии получения дивидендов».

**Важно:** В игре может наступить такая ситуация, когда расширение железнодорожной сети компании до г. Чикаго повлечет за собой наступление «Стадии получения дивидендов». В этом случае, сначала в игре наступает «Стадия Чикаго», а затем уже «Стадия получения дивидендов».

### Открытие компании «Уобаш»

Железнодорожная компания «Уобаш» объявляет о своем открытии как только первый локомотив одной из компаний окажется в г. Чикаго. После получения игроками дополнительных дивидендов от акций данной компании, поместите черный локомотив в Стартовом гексе компании «Уобаш» - городе Форт-Уэйн <sup>Fort Wayne</sup>, а черный маркер на клетке «1» счётчика доходов компаний. Если к моменту открытия компании «Уобаш», г. Форт-Уэйн получил дополнительное развитие (на гексе размещен дом), маркер компании размещается на клетке «3» счётчика доходов компаний.



**Важно:** За размещение первого локомотива в Форт-Уэйне компания «Уобаш» не платит деньги.

С открытием компании **проводятся торги**, на которые выставляется одна акция «Уобаш». Игрок, чьим действием было размещение локомотива в Чикаго, начинает торги и делает первую ставку, определяя ее по своему выбору. Торги проводятся по общим правилам (стр.5), **если** все участники **пасуют**, акция **не достается** никому и остается на табеле компании.

Оставшиеся после торгов акции компании «Уобаш» теперь становятся доступны для покупки на аукционе в ходе игры.

## Завершение игры

**Если достигнуто** хотя бы одно из следующих четырех условий:

1. Три или более компаний не имеют на табеле локомотивов;
2. Три или более компаний не имеют на табеле акций;
3. В резерве Домов осталось 3 или менее дома;
4. Доход от города Детройт равен 8 долларам;

**игра завершается** сразу после выплаты дивидендов на «Стадии получения дивидендов».

По завершении игры, все участники подсчитывают свои накопления и определяют победителя. В случае равенства денежных сумм, все претенденты разделяют лавры победителя.

Количество акций на руках игроков не учитываются при выявлении победителя.

## Краткие сведения о ходе игры

0. Подготовка к игре.
1. Перед началом игры проводится аукцион (игрок-банкир начинает первые торги), на котором в определенной последовательности выставляются по одной акции каждой компании: 1) PRR (красные) начальная стоимость \$7; 2) V&O (синие) - \$6; 3) C&O (желтые) - \$5; 4) NYC (зеленые) - \$8; Особенность данного аукциона заключается в том, что если в ходе торгов за какую-либо акцию все участники пасуют, то данную акцию бесплатно получает тот игрок, кто делал начальную ставку. Владелец красной акции (PRR) становится активным игроком и делает первый ход в игре.
2. Ход игрока состоит из двух фаз:
  - он выбирает одно из трех возможных действий: **а)** начать аукцион по продаже акций компаний; **б)** расширение железнодорожной сети компаний; **в)** освоение и развитие территории, через которую проходят ж/д пути; **И** сразу передвигает стрелку соответствующего индикатора на игровом поле.
  - он может по своему выбору осуществить выбранное действие или не осуществлять его.
- 2.1 Порядок проведения аукциона по продаже акций:
  - активный игрок предлагает для торгов акцию любой компании по своему выбору;
  - определяется ее минимальная стоимость по формуле: Доход компании / количество проданных акций этой компании (вкл. акцию выставленную на торги). Результат, в случае если число не целое, округляется в большую сторону;
  - активный игрок делает начальную ставку равную или больше минимальной стоимости акции **или** пасует, пропуская торги. Все остальные игроки в порядке очередности также подтверждают свое участие (повышая ставку) или пасуют, пропуская торги. На торгах разыгрывается только одна акция.
- 2.2 Расширение железнодорожной сети компании:
  - В течение одного хода игрок может присоединить к ж/д сети компании (нужно владеть хотя бы одной ее акцией) 1, 2 или 3 гекса (по своему выбору), размещая на них локомотивы компании. Стоимость присоединения гекса определена красным числом со знаком «минус». Гексы Городов, Гор, Промышленных центров увеличивают доход компании (на счётчике), каждый гекс Леса одновременно приносит в копилку компании 2 доллара, гексы Равнин не увеличивают доход компании.
  - Каждый раз, когда какая-либо компания включает город Чикаго в свою железнодорожную сеть (размещает там свой локомотив), ход игры прерывается и наступает «Стадия Чикаго».
  - С наступлением первой «Стадии Чикаго» в игре открывается компания «Уобаш»: **а)** разместите черный локомотив в городе Форт-Уейн (Fort Wayne); **б)** разместите черный маркер на счётчике доходов; **в)** проведите торги за одну акцию компании «Уобаш».
- 2.3 Освоение и Развитие территории:
  - Освоение и развитие отдельных гексов дополнительно увеличивает доход компаний. На освоенных и развитых гексах Городов и Гор размещаются Дома, развитие Промышленных центров отмечается на таблице Промышленных городов.
3. «Стадия Дивидендов» наступает тогда, когда в начале хода какого-либо игрока стрелки любых двух индикаторов указывают на красное поле (крайнее правое). Эта стадия состоит из трех фаз: **а)** получение игроками из банка дивидендов от имеющихся у них пакетов акций; **б)** сброс всех индикаторов на «START»; **в)** развитие города Детройта (на таблице Промышленных городов).